

MD	Gaisa plūsmas ātras darbības rokas ierīce	CE	0197	MORITA
TWINPOWER TURBINE 4H				
PAR-4HG-O				
4H		LIETOŠANAS NORĀDES		

Pateicamies, ka iegādājāties rokas ierīci TWINPOWER TURBINE 4H.

Lai nodrošinātu optimālu drošību un efektivitāti, kā arī novērstu kaitējumu cilvēkiem, pirms instrumenta lietošanas uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un pievērsiet īpašu uzmanību brīdinājumiem un piesardzības pasākumiem. Glabājiet šo rokasgrāmatu viegli pieejamā vietā, lai jebkurā brīdī to ātri un ērti varētu izmantot.

Šī rokasgrāmatā atbilst tālāk norādītajiem TWINPOWER TURBINE 4H sērijas modeļiem, ko var tieši pievienot uzņēmuma J. MORITA MFG. CORP. vai citu ražotāju savienotājiem.

	Modelis/tips	Savienojums
4H	PAR-4HG-O	MORITA 4H savienojums
KV	PAR-4HG-O-KV	KaVo MULTIflex/MULTIflex LUX savienojums
NK	PAR-4HG-O-NK	NSK Mach/Phatelus savienojums

Preču zīmes un reģistrētās preču zīmes:

Šajā rokasgrāmatā izmantoto uzņēmumu, produktu, pakalpojumu utt. nosaukumu daļas var saturēt preču zīmes vai reģistrētās preču zīmes, kas pieder attiecīgajam uzņēmumam.

Lietotājs (piemēram, veselības aprūpes iestāde, klīnika, slimnīca utt.) ir atbildīgs par medicīnas ierīces pārvaldību, apkopi, un lietošanu.

Nelietojiet instrumentu TWINPOWER TURBINE 4H nekam citam, kā tikai paredzētajam zobu ārstēšanas nolūkam.

Tālāk norādītie simboli un frāzes apzīmē apdraudējuma un bīstamības pakāpi, ko var izraisīt attiecīgo norāžu neievērošana.

⚠ BRĪDINĀJUMS Brīdina lietotāju par ļoti smagu traumu vai pilnīgu ierīces sabojāšanas iespējamību, kā arī citu veidu īpašuma bojājumiem, tostarp ugunsgrēka iespējamību.

⚠ UZMANĪBU Brīdina lietotāju par vieglu vai vidēji smagu traumu iespējamību pacientam.

! Informē lietotāju par svarīgiem jautājumiem attiecībā uz ekspluatāciju vai ierīce sabojāšanas risku.



Lai piekļūtu šī produkta garantijas informācijai, noskenējiet kvadrāt kodu un apmeklējiet mūsu mājaslapu.

Ja noticis negadījums

Ja notiek negadījums, šo ierīci nedrīkst izmantot, kamēr ražotāja pilnvarots kvalificēts un apmācīts tehniķis nav veicis iekārtas remontu.

Klientiem, kas šo ierīci lieto ES:

Ja notiek nopietns negadījums, kas saistīts ar šo ierīci, par to jāziņo kompetentai iestādei jūsu valstī, kā arī ražotājam ar reģionālā izplatītāja starpniecību. Rīkojieties atbilstoši attiecīgās valsts tiesību aktiem.

Izmantošanas instrukcijas elektroniskā formātā (eIFU)

Ir pieejama izmantošanas instrukciju elektroniskā versija (PDF dokuments). Noskenējiet kvadrāt kodu un apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni.

Lai skatītu PDF dokumentus, ir nepieciešama bezmaksas programma Adobe Acrobat Reader, ko izplata uzņēmums Adobe Inc. Lejupielādējiet jaunāko versiju Adobe tīmekļa vietnē. Izmantojot vecākas versijas, PDF dokumenti var tikt attēloti kļūdaini.

Paredzētais lietojums

■ Nolūks

Šī ierīce pārveido saspiestu gaisu rotācijas jaudā un pārnes to uz urbja, kas ir pievienots pie instrumenta galvas, lai grieztu un pulētu zobus vai mākslīgo zobu protēzes.

■ Lietotāja profils

- a) Kvalifikācija : Zobārsts, ārsts vai cits juridiski licencēts profesionālis
 b) Izglītība un zināšanas : Lietotājam ir jābūt izglītībai zobārstniecības jomā.
 c) Valoda : Angļu vai valsts valoda
 d) Pieredze : Lietotājam ir jābūt pieredzei zobārstniecības jomā.

■ Pacientu populācija

Vecums, svars, tautība un dzimums netiek ņemti vērā.

■ Ķermeņa daļa vai audu veids

Zobi vai mākslīgo zobu protēzes

■ Vide

Ekspluatācijas vide

- Temperatūra : no +10 °C līdz +40 °C
 Mitrums : no 30% līdz 75% (bez kondensāta)
 Atmosfēras spiediens : no 70 kPa līdz 106 kPa

Transportēšanas un uzglabāšanas apstākļi

- Temperatūra : no -10 °C līdz +70 °C
 Mitrums : no 10% līdz 85% (bez kondensāta)
 Atmosfēras spiediens : no 70 kPa līdz 106 kPa

* Ilgstoši nepakļaujiet ierīci tiešai saules staru iedarbībai.

* Ja ierīci paredzēts ilgstoši neizmantot, pēc autoklavēšanas uzglabājiet to tīrā un sausā vietā.

■ Medicīniskās indikācijas

Zobu vai mākslīgo zobu protēžu griešana un pulēšana

■ Paredzamais lietderīgās izmantošanas laiks

Šīs ierīces lietderīgās izmantošanas laiks ir 4 gadi, skatot no uzstādīšanas datuma, ar nosacījumu, ka tā tiek regulāri un pienācīgi pārbaudīta un apkopta.

Simboli

* Daži simboli var netikt izmantoti.

CE CE(0197) marķējums
 Atbilst Eiropas Direktīvai 93/42/EEK.
0197 CE marķējums
 Atbilst Eiropas Direktīvai 2011/65/ES.

EC REP Pilnvarotais pārstāvis
 Eiropas Kopienā

SN Sērijas numurs

UDI Ierīces unikālais
 identifikators

MD Medicīnas ierīce

135 °C Autoklavējama
 temperatūrā līdz
 +135 °C

↯ Atbalsta mazgāšanas un
 dezinfekcijas iekārtas

GS1 datu matrica
 (Marķējums uz ierīces ir
 UDI.)

⊘ Temperatūras
 ierobežojumi

⊘ Mitruma ierobežojumi

⊘ Atmosfēras spiediena
 ierobežojumi

🏭 Ražotājs

JPN Ražošanas datums
 Ražošanas valsts *1

📖 Skatīt lietošanas
 instrukciju

🌐 Importētājs

📦 Izplatītājs

CH REP Pilnvarotais pārstāvis
 Šveicē

📖 Skatīt lietošanas
 instrukciju vai
 elektronisko
 lietošanas instrukciju

📦 Iepakojums

Modeļa un/vai tipa
 numurs

⚠ Satur kaitīgas vielas
 (Katrs attiecīgais elements un viela ir norādīta blakus simbolam.)

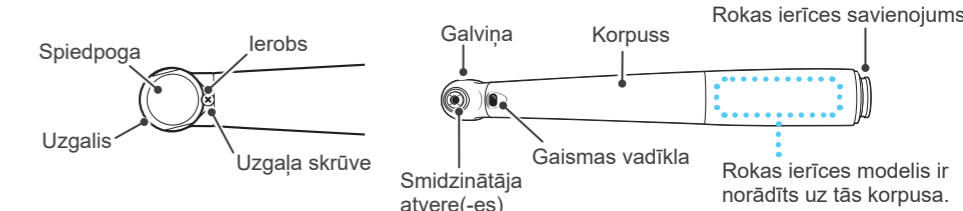
USA EU Valsts vai reģions *1
 (Apraksts, kas atrodas blakus kodam, nozīmē to, ka tas attiecas tikai uz attiecīgajā valstī vai reģionā spēkā esošajiem noteikumiem.)

Rx Only Ar rīkojumu iegādājama ierīce
UZMANĪBU! ASV federālie tiesību akti ierobežo šīs ierīces tirdzniecību, atļaujot to pārdot tikai zobārstiem vai pēc zobārstu pasūtījuma. (Spēkā tikai ASV.)

12-3-4-5-6789012 Medicīnas ierīces reģistrācijas numurs Taizemē
 (Norādītais 12 ciparu numura paraugs ir tikai informatīvs.)

*1 Valstu nosaukumi: Atbilst ISO 3166-1 alfa-3 kodiem, un ES: Eiropas Savienība.

Daļu identifikācija



Pievienotās vienības

Smidzinātāja atveres stieple

Koda Nr.: 5250940



(autoklavējama)

Iespējams iegādāties atsevišķi

Krustgalvu skrūvgriezis



Koda Nr.: 5011440

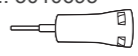


(Dezinficējams ar spirtu)

Patronas satvēriena testeris (gaiši zaļš)



Koda Nr.: 5010695



(Dezinficējams ar spirtu)

Uzgaļa instruments



Koda Nr.: 5011328



(Dezinficējams ar spirtu)

Apkopes eļļas smidzinātājs



Koda Nr.: 7914113,
 5010201, vai 4001844



(Dezinficējams ar spirtu)

4H izsmidzināšanas sprauslu komplekts



Sprauslas forma ir atkarīga no katra savienojuma. Plašāku informāciju skatiet sadaļā "4H izsmidzināšanas sprauslu komplekta saraksts".

MORITA 4H savienojums (CP4-LD)



Koda Nr.: 1808111 vai 5354978



(Dezinficējams ar spirtu)

4H izsmidzināšanas sprauslu komplekta saraksts

(Dezinficējams ar spirtu)

paredzēts 4H Koda Nr.: 5010307

paredzēts KV Koda Nr.: 5010293



paredzēts NK Koda Nr.: 5010299



Apkope un utilizācija

Šīs ierīces remontu un apkopi drīkst nodrošināt šādas personas:

- J. MORITA filiāļu tehniķi visā pasaulē;
- pilnvaroto J. MORITA pārstāvju tehniķi un J. MORITA īpaši apmācīti tehniķi;
- J. MORITA īpaši apmācīti un pilnvaroti neatkarīgie tehniķi.
- Par remontu vai cita veida servisa darbiem sazinieties ar vietējo tirdzniecības pārstāvi vai J. MORITA OFFICE.

Medicīnas ierīču utilizācijas standarti un procedūras


Utilizējot šo ierīci, pret to jāizturas kā pret infekcioziem atkritumiem.

Zobārstam vai ārstam ir jāapstiprina, ka ierīce nav piesārņota, un jānodrošina, ka tās utilizāciju veic veselības aprūpes iestāde vai organizācija, kas ir licencēta un kvalificēta veikt darbu ar standarta rūpniecības atkritumiem un rūpniecības atkritumiem, kuriem nepieciešama īpaša apsaimniekošana.


Lietošana

Piesardzības pasākumi

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Lai novērstu infekciju, gādājiet, lai atkārtotas rokas ierīces apstrādes procedūras tiktu veiktas pēc katra pacienta.  **Atkārtota apstrāde**
- Rokas ierīces izmantošanas laikā vienmēr lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (IAL), piemēram, aizsargbrilles, cimdus, sejas masku un citus.
- Zoba izraušanas, sašķelta zoba, endodontiskās ārstēšanas un citu procedūru gadījumā vai tad, ja mīkstajos audos tiek veikts iegriezums vai ir atvērta brūce, jārikojas uzmanīgi, lai ar rokas ierīces izdalīto gaisu neradītu zemādas emfizēmu.
- Pirms lietošanas iedarbiniet rokas ierīci ārpus pacienta mutes dobuma, lai pārlicinātos par tālāk norādītajiem aspektiem.
 - Urbis nešķobās
 - Nav neparastu trokšņu vai vibrāciju
 - Nav atsitiena kustības pie galviņas, spiedpogas vai uzgaļa
 - Pie galviņas, spiedpogas vai uzgaļa neveidojas siltums
 - Griešanās ātrums un virziens ir pareizs
- Spiedpoga var uzkarst, ja rokas ierīcē ir bojāti lodīšu gultņi vai svešķermeņu piesārņojums, kā arī tad, ja ir atvienojušās iekšējās detaļas. Nekavējoties pārtrauciet izmantot rokas ierīci, ja pamatā, ka tā ir karsta, samazinās griešanās ātrums vai tā izdod neparastus trokšņus vai vibrācijas. Ieliktņi ir maināmi palīgmateriāli.
- Pirms urbju ievietošanas vai noņemšanas sagaidiet, līdz griešanās pilnībā apstājas. Ja rokas ierīces darbības laikā turat nospiestu spiedpogu, varat radīt apdegumus pacientam.
- Neizmantojiet rokas ierīci, ja uzgalis saskaras ar mīkstajiem audiem, piemēram, vaigu gļotādu mutes dobumā, vai spiedpoga spiežas pret pretējām zobiem. Tas var radīt zoba pulpas bojājumus vai apdegumus pacientam.
- Nekavējoties pārtrauciet izmantot rokas ierīci, ja urbis atvienojas zoba urbšanas laikā.
- Nepiemērojiet spēku tādā virzienā, kurā urbis varētu atvienoties (virzienā uz augšu). Pretējā gadījumā urbji var atvienoties un radīt savainojumus pacienta mutes dobumam vai pacients tos var norīt.
- Vienmēr rokas ierīces izmantošanas laikā izsmidziniet ūdeni un izmantojiet mīkstā pieskāriena (liegā pieskāriena) tehnikas, lai novērstu zoba pulpas savainošanu.
- Pirms urbja ievietošanas vai izņemšanas no pacietā mutes dobuma nogaidiet, līdz urbis ir pilnībā apstājies.

⚠ UZMANĪBU

- Pirms rokas ierīces izmantošanas vienmēr veiciet pirmslietošanas pārbaudi.  **1 Pirms lietošanas**
- Ja urbja lietošanas laikā konstatējat neparastus trokšņus, neierastas vibrācijas, siltuma veidošanos vai svārstības, nomainiet urbi pret jaunu un tad mēģiniet darbināt rokas ierīci, lai pārbaudītu, vai problēma nav atrisināta. Ja šādi problēma netiek atrisināta, nekavējoties pārtrauciet izmantot rokas ierīci un gādājiet, lai tai tiktu veikts profesionāls remonts.
- Ievieojot rokas ierīci zobārstniecības krēslā, pārlicinieties, ka urbis ir noņemts. Pretējā gadījumā varat savainot citas personas vai radīt materiālus zaudējumus.
- Ja urbis iesprūst rokas ierīcē, nemēģiniet to izņemt ar spēku, izmantojot knaibles vai citus instrumentus, bet gādājiet, lai tam tiktu veikts profesionāls remonts.
- Pielietojot pārmērīgu spēku, jūs varat sabojāt patronas mehānismu un urbis lietošanas laikā var atvienoties.
- Ievērojiet urbja ražotāja ieteikumus attiecībā uz griešanās ātrumu un virzienu.
- Darbojieties ar rokas ierīci uzmanīgi: nenometiet to, kā arī neļaujiet tai nokarāties un atsisties pret zobārstniecības iekārtu.
- Neskatieties tieši rokas ierīces gaismā.
- Pārlicinieties, ka pareizi izmantojat gumijas starpliķu.

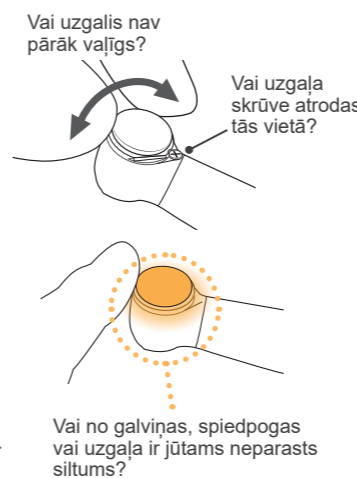
- ⚠ Krona noņemšana un citas tam līdzīgas darbības rada ievērojamas vibrācijas, kas var izraisīt urbja iznākšanu lietošanas laikā vai tā iesprūšanu rokas ierīcē pēc lietošanas. Lai novērstu šīs problēmas, nevis darbiniet rokas ierīci nepārtraukti, bet pārtrauciet rokas instrumenta lietošanu regulāros intervālos, reizēm izņemiet un ieviejojiet atpakaļ urbi.
- ⚠ Ja ārstniecības procedūras laikā spiedpoga spiežas pie ārstējamajam zobam pretējām zobiem, spiedpogas iekšējā virsma nolietosies, apgrūtinot urbja ievietošanu un noņemšanu.

1 Pirms lietošanas

* Pirms nosūtīšanas rokas ierīce netiek sterilizēta. Pirms pirmās lietošanas reizes tai jāveic apstrāde autoklavā.

Pirms rokas ierīces izmantošanas vienmēr pārbaudiet tālāk norādītos aspektus ārpus mutes dobuma.

- Uzgalis un uzgaļa skrūve ir pareizi pievilkti.
- Pie uzgaļa savienojuma, galviņas un korpusa nav spraugu vai atsitenu.
- Gaismas vadīklai nav plaisu, plīsumu, izvīzījumu vai iedobju.
- Rokas ierīcei nav redzamu skrāpējumu, deformāciju, rūsas vai netīrumu.
- Pievienojiet rokas ierīci pie savienojuma un nedaudz pavelciet to, lai pārlicinātos, ka rokas ierīce ir stingri pievienota.
- Darbiniet rokas ierīci aptuveni 10 sekundes un pārbaudiet, vai nesamazinās ātrums, nav neparastu trokšņu vai vibrāciju.
- Uzreiz pēc iepriekš aprakstītās pārbaudes veikšanas pieskarieties galviņai, spiedpogai un uzgalim ar savu roku un pārlicinieties, ka tie nav karsti.
- Strūkla ir smalka, miglveida.
- Aerosols tiek izsmidzināts no visām smidzinātāja atverēm.
- Pārbaudiet rokas ierīci un savienojošo savienojumu, vai tie nav vaļīgi, no savienojuma nenoplūst gaiss vai ūdens un gaisma tiek pievadīta galviņai caur gaismas vadīklu.
- Urbis ir ievietots pilnībā līdz galam, stingri nofiksēts ar patronu un nesvārstās.
- Darbiniet rokas ierīci ar ievietotu urbi un pārlicinieties, ka tai nav neparastu trokšņu vai vibrāciju.



Konstatējot jebkādas novirzes, neizmantojiet rokas ierīci un gādājiet, lai tai tiktu veikts profesionāls remonts.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Ja uzgalis vai uzgaļa skrūve ir vaļīga vai šīs daļas ir bojātas vai nolietotas, uzgalis vai patrona var atdalīties mutes dobumā un radīt savainojumus.

- ⚠ Izmantojiet saspiestu sausu gaisu, kas nesatur gružus vai eļļu. Pretējā gadījumā varat radīt darbības traucējumus.
- ⚠ Zobārstniecības iekārtai iestatiet gaisa un ūdens spiedienu ieteicamajā diapazonā.

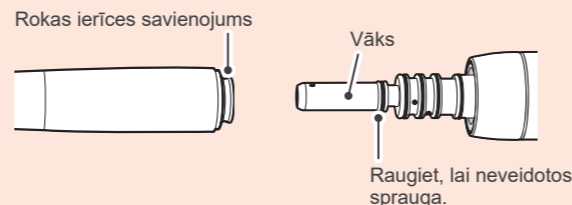
 **Tehniskās specifikācijas**

2 Rokas ierīces savienojums

* Informāciju par savienojumiem vai turbīnas caurulēm skatiet komplektācijā iekļautajā lietošanas rokasgrāmatā.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Pirms rokas ierīces pievienošanas pārlicinieties, ka ne pārsegs, ne rokas ierīces savienojums nav vaļīgs, nolietots vai bojāts.



- Pirms lietošanas nedaudz pavelciet cauruli, lai pārlicinātos, ka rokas ierīce ir stingri pievienota, un darbiniet rokas ierīci ārpus pacienta mutes dobuma. Ja savienojums ir vaļīgs, rokas ierīce var atdalīties un radīt bīstamu situāciju.
- Pirms rokas ierīces pievienošanas vai atvienošanas sagaidiet, kad rokas ierīce pārtrauc griezties.

- ⚠ Pārlicinieties, ka rokas ierīces savienojums un savienotājs ir brīvi no putekļiem, piemēram, kokvilnas šķiedrām, vai blīvgredzens un citas daļas ir brīvas no netīrumiem. Pretējā gadījumā var tikt radīti instrumenta bojājumi.

Urbji

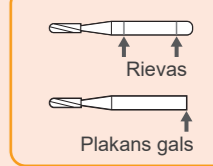
* Izmantojiet urbjus vai punktus ar kātiem, kas atbilst standarta ISO 1797-1 prasībām.

 **Tehniskās specifikācijas**

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Nekādā gadījumā neizmantojiet tālāk norādītā veida urbjus. Šādu urbju izmantošana ir ārkārtīgi bīstama, jo tie var atvienoties un radīt savainojumus pacienta mutes dobumā vai pacients tos var norīt.
 - Neatbilst ISO standartiem.
 - Tiem ir gropes, skrāpējumi vai bojāti asmeņi vai kāti.
 - Tie ir deformēti, saliekti, sarūsējuši, ieplaisājuši vai salūzuši.
 - Tie ir pārveidoti (piemēram, urbji ar īsu kātu).

NEIZMANTOJIET



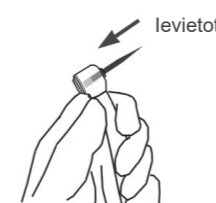
⚠ UZMANĪBU

- Ja izmantojat metinātus vai apdedzinātus urbjus, pārlicinieties, ka urbja gals ir stabils.
- Ievērojiet prasības attiecībā uz izmantojamo urbja garumu un kāta garumu. Neatbalstītu urbju izmantošana ir bīstama, jo tie var atvienoties un radīt darbības traucējumus.

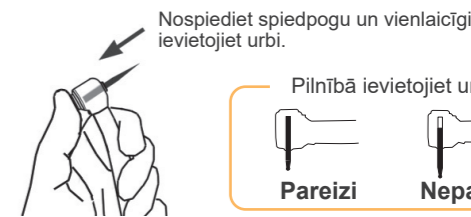
- ⚠ Dažu urbju tīrīšanas līdzekļu sastāvā ir vielas, kas izraisa metālu rūšēšanu. Pirms urbja ievietošanas patronā notīriet urbja tīrīšanas līdzekli.
- ⚠ Pat tad, ja urbis vispār nav lietots, pastāv iespēja, ka tas nav līdzsvarots deformācijas dēļ. Šādā gadījumā urbja svārstīšanās var izraisīt patronas vai gultņa bojājumus. Nekavējoties pārtrauciet rokas ierīces izmantošanu, ja konstatējat, ka griešanās troksnis ir diezgan skaļš.
- ⚠ Neizmantojiet urbjus ar plakanu galu pie kāta vai rievām vai piesārņojumu uz kāta. Izmantojot šādus urbjus, rokas ierīce darbosies nepareizi: patrona zaudēs satvēriena intensitāti un urbja noņemšana var būt apgrūtināta.
- ⚠ Ja patronā iekļūst tīrīšanas līdzeklis, putekļi vai cits svešķermenis, sazīniet ar vietējo tirdzniecības pārstāvi vai J. MORITA OFFICE un pieprasiet iekārtas pārbaudi.

3 Urbja ievietošana/noņemšana

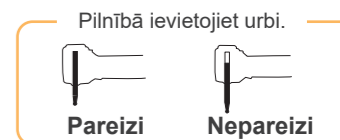
Ievietošana



Nodrošiniet, ka urbis tiek ievietots līdz pašam galam.



Stingri nospiediet spiedpogu un vienlaicīgi pilnībā ieviejojiet urbi.



Noņemšana



Stingri turiet spiedpogu nospiestu un taisni izvelciet urbi.

Spiedpogu ir vienkāršāk nospiegt, ja atbalstāt rokas ierīces korpusu ar rādītājpirkstu, kas ir novietots punktā starp galviņu un korpusu.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Stingri ieviejojiet urbi līdz pašam galam patronā un nedaudz to pavelciet, lai pārlicinātos, ka tas ir stingri nofiksēts.
- Izmantojot rokas ierīci ar nepareizi ievietotu urbi, urbis var atvienoties un radīt mutes dobuma bojājumus, vai pacients to var norīt.

⚠ UZMANĪBU

- Valkājiet cimdus un rīkojieties īpaši uzmanīgi, lai nesavainotu pirkstus, kad ieviejojat vai noņemat urbi.

- ⚠ Kad ieviejojat vai noņemat urbi, pārlicinieties, ka ierīce ir pilnībā pārtraukusi griezties. Pretējā gadījumā spiedpogas iekšējā virsma nolietosies, apgrūtinot urbja ievietošanu un noņemšanu.
- ⚠ Neieviejojiet vai nenovietojiet urbi, nenoņemot spiedpogu.

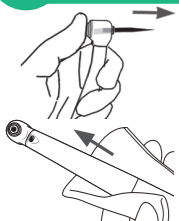
Atkārtota apstrāde

* Rokas ierīces atkārtotas apstrādes procedūrās darbus veiciet pēc iespējas ātrāk, pēc lietošanas katram pacientam izpildot no 1 līdz 7 darbībai.

BRĪDINĀJUMS

* Atkārtotu rokas ierīces apstrādes procedūru laikā vienmēr lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (IAL), piemēram, aizsargbrilles, cimdus, sejas masku un citus.

1 Pēc lietošanas



Noņemiet urbi no rokas ierīces, ieslēdziet zobārstniecības iekārtas ūdens padevi un darbiniet rokas ierīci vismaz 20 sekundes.

Noslaukiet visu rokas rīku no savienojuma gala līdz galvai, izmantojot marli, kas samitrināta krāna ūdenī vai proteīnu antikoagulācijas šķīdumā, lai notīrītu redzamos piesārņotājus. Atvienojiet rokas ierīci no zobārstniecības iekārtas un notīriet rokas ierīci.

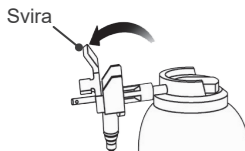
* Ja rokas ierīci nav iespējams notīrīt uzreiz, apsmidziniet to ar proteīnu antikoagulantu un tīriet to nākamo 2 stundu laikā.

Izmantojamais proteīnu antikoagulants: Neitrāls un neputojošs līdzeklis, kas paredzēts alumīnija un misiņa virsmām.

- 1 Pēc lietošanas noņemiet urbi no rokas ierīces. Ja urbis tiek atstāts rokas ierīcē, tas var iesprūst.
- 2 Nekavējoties notīriet no rīka piesārņotājus uzreiz pēc saskares ar pacientu. Ja daļas tiek atstātas piesārņotas ar asinīm, tās būs grūti noņemt.
- 3 Neizmantojiet ķīmiskas vielas, kas pirms tīrīšanas var koagulēt proteīnus.
- 4 Ja ārstēšanas laikā izmantotais medicīniskais līdzeklis vai saistviela ir pieķēries daļai, nekavējoties nomazgājiet to zem krāna ūdens.
- 5 Neiemērciet rokas ierīci proteīnu antikoagulantā.
- 6 Ja rokas ierīcē iekļūst putekļi vai citi neīrūmi, tie var radīt sliktu griešanos vai sliktu izsmidzināšanas efektivitāti.

4 Eļļošana

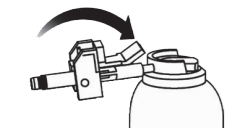
* Pēc katra pacienta, kuram izmantotāj rokas ierīci, iziediet to ar MORITA MULTI SPRAY. Iziediet rokas ierīci pēc tīrīšanas un dezinfekcijas darbību veikšanas vai pirms autoklavēšanas.



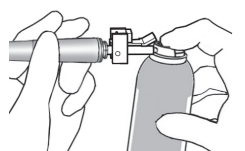
Piespiediet smidzināšanas sprauslas sviru uz augšu bultiņas virzienā.



Nosedziet rokas ierīces galviņu ar marli, ievietojiet patronas smidzināšanas sprauslas galu ievietošanas atverē un veiciet smidzināšanu 2 sekundes.



Spiediet smidzināšanas sprauslas sviru uz leju bultiņas virzienā.



Ievietojiet smidzināšanas sprauslu rokas ierīces savienojuma galā, stingri to turiet un tad smidziniet 2 sekundes.



Savienojiet rokas ierīci ar tās cauruli. Darbiniet rokas ierīci vismaz 15 sekundes, lai izvadītu lieko eļļu no galviņas, un pēc tam noslaukiet to ar marles drānu. Atvienojiet rokas ierīci no caurules.

* Ja no galviņas iznāk berzes radīti gruži, atkārtoti apstrādājiet ar eļļu gan urbja ievietošanas atverē, gan rokas ierīces savienojuma galu.

2 Tīrīšana un dezinfekcija

Automātiskā tīrīšana un dezinfekcija



- * Lietojiet tikai ISO 15883-1 standartam atbilstošus mazgāšanas un dezinfekcijas līdzekļus.
- * Ja jūsu reģionā pastāv spēcīga cietā ūdens radīta kaļķakmens nosēdumu veidošanās, noslēdzotajā skalošanas procesā izmantojiet dejonizētu ūdeni (ūdens ar jonu apmaiņu).

Ieteicamie apstākļi

Ierīces nosaukums	Režīms	Mazgāšanas līdzeklis (koncentrācija)	Skalošanas (koncentrācija)
Miele G7881	Vario TD	neodisher MediClean (no 0,3% līdz 0,5%)	neodisher MediKlar (no 0,03% līdz 0,05%)

Ievietojiet rokas ierīci turētājā. Izmantojot silikona adapteri (piem., Miele ADS2), ar mikstu suku tekošā ūdenī notīriet rokas ierīci, noņemiet slīpēšanas grūžus un citus neīrūmus. Izvēlieties mazgāšanas un dezinfekcijas iekārtas režīmu atbilstoši augstāk izvietotajā diagrammā sniegtajām norādēm un palaidiet procesu. (Lai veiktu termisko dezinfekciju, ieteicams iestatīt režīmu $A_0 = 3000$.)

* Informāciju par medicīnisko līdzekļu lietošanu, par to koncentrācijas pielāgošanu un ūdens kvalitāti skatiet mazgāšanas un dezinfekcijas iekārtas komplektācijā ietvertajā lietošanas instrukcijā.

- 1 Ja rokas ierīces tīrīšanas laikā netiek izmantots rokas ierīces turētājs, var tikt izraisīta rūsēšana vai nosprostojums gaisa vai ūdens padeves līnijā un tādējādi rasties rokas ierīces bojājumi tajā atlikušo neīrūmu vai medicīnisko līdzekļu dēļ.
- 2 Neatbilstošas tīrīšanas metodes un medicīniskie līdzekļi radīs rokas ierīces bojājumus.
- 3 Neizmantojiet ļoti skābas vai asas ķīmikālijas, kas var izraisīt metāla rūsēšanu.
- 4 Nesāciet žāvēšanu, ja rokas ierīce ir pilna ar ūdeni. Pretējā gadījumā skalošanas šķiduma kondensācija var izraisīt rūsēšanu.
- 5 Neatstājiet rokas ierīci mazgāšanas un dezinfekcijas iekārtā.

UZMANĪBU

- Ievietojiet rokas ierīci autoklāvā; atkārtotas rokas ierīces apstrādes procedūras jāturpina arī pēc dezinfekcijas.
- Pēc tīrīšanas obligāti uzreiz nosusiniet un ieeļļojiet rokas ierīci.

Manuālā tīrīšana un dezinfekcija



Tīriet daļas tekošā ūdenī ar zobu suku.

Iztīriet smidzinātāja atverē(-es) ar komplektācijā iekļauto smidzinātāja atveru stiepli un pēc tam noskalojiet rokas ierīci tekošā ūdenī.

Ievietojiet piemērotu adapteri WL-clean līdzeklim. Iespraudiet adapteri rokas ierīcē. Smidziniet 3 reizes pa 2 sekundēm. Noņemiet rokas ierīci no adaptera un nolieciet malā. Gaidiet vismaz 1 minūti, kamēr tīrīšanas līdzeklis iedarbojas.

Ievietojiet piemērotu adapteri WL-cid līdzeklim. Iespraudiet adapteri rokas ierīcē. Smidziniet 3–5 sekundes. Noņemiet rokas ierīci no adaptera un nolieciet malā. Gaidiet vismaz 1–2 minūtes, kamēr dezinfekcijas līdzeklis iedarbojas.

Ievietojiet piemērotu adapteri WL-cid līdzeklim vai WL-Blow. Pareizi savienojiet WL-Blow ar saspiesto gaisu cauruļvadu. Iespraudiet adapteri rokas ierīcē. Pūtiet saspiesto gaisu apmēram 3 sekundes.

Noslaukiet rokas ierīci ar mikrošķiedru drānu (piem., Toraysee for CE), kas samitrināta mikrozīd AF liquid, FD322 vai medicīniskajā spirtā.

- 1 Netīriet rokas ierīci ar ultraskaņas tīrīšanas ierīci vai iegremdējamo ierīcēm.
- 2 Izmantojiet tikai uzņēmuma "J. MORITA MFG.CORP." norādītos dezinfekcijas līdzekļus.
- 3 Rokas ierīci neiegremdējiet šādos šķīdumos un neslaukiet ar šādos šķīdumos samitrinātu marli: funkcionālais ūdens (skābs elektrolizēts ūdens, stiprs sārmains šķīdums un ozona ūdens), medicīniskie līdzekļi (glutarāls, hlorīdu saturoši šķīdumi utt.) vai jebkura cita īpaša veida ūdens vai komerciālās tīrīšanas šķīdumi. Šādi šķīdumi var izraisīt metāla rūsēšanu vai atlikušo medicīnisko līdzekļu pieķeršanos rokas ierīcē.

3 Žāvēšana (tikai automatizēts process)

Izmantojiet kādu no tālāk aprakstītajām metodēm, lai izvadītu atlikušo mitrumu no rokas ierīces iekšpuses.

- Pēc ūdens padeves noslēgšanas ieslēdziet zobārstniecības iekārtu, pievienojiet rokas ierīci iekārtai un darbiniet rokas ierīci vismaz 1 sekundi.



- Ar gaisa pistoli iepūtiet rokas ierīcē gaisu.



Pēc mitruma izvadīšanas no rokas ierīces iekšpuses noslaukiet rokas ierīci ar marles drānu un ļaujiet tai nožūt.

BRĪDINĀJUMS

* Ja pēc tīrīšanas rokas ierīcē paliek mitrums, tas var izraisīt rūsēšanu, mazināt eļļošanas un sterilizācijas efektivitāti.

- 1 Pēc tīrīšanas rokas ierīcē palikušais mitrums var izplūst izmantošanas laikā.



Atlikušo mitrumu no rokas ierīces iekšpuses var izvadīt pirms eļļošanas, izmantojot J. MORITA zobārstniecības rokas ierīces apkopes ierīci Lubrina 2.

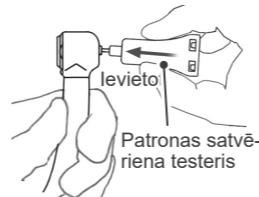
5 Pārbaude

Patronas satvēriena intensitātes pārbaude

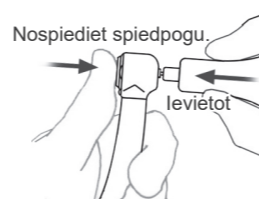
* Pārbaudiet patronas satvēriena intensitāti, ja jūtat, ka tā samazinās, vai vismaz reizi dienā.

BRĪDINĀJUMS

- Patronas satvēriena intensitātes samazināšanas var izraisīt urbja atvienošanu, kas var radīt savainojumus pacienta mutes dobūmā vai to, ka pacients norij urbi.
- Patronas satvēriena testeris ir izstrādāts īpaši TWINPOWER TURBINE 4H rokas ierīču sērijai. Neizmantojiet patronas satvēriena testerī citām rokas ierīcēm.



Ievietojiet patronas testerī taisni iekšā, līdz tas viegli pieskaras patronas mehānismam.

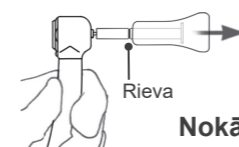


Stingri nospiediet spiedpogu un vienlaicīgi taisni ievietojiet patronas satvēriena testerī.



Lēnām velciet patronas satvēriena testerī, līdz rievā ir redzama.

Ja redzat rievu

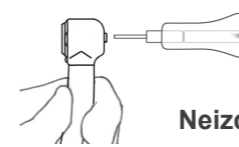


Nokārtota

Patronas satvēriena intensitāte ir normāla.

Pārtrauciet vilkt, tiklīdz redzat rievu, un lēnām pārvietojiet satvēriena testerī atpakaļ sākumpozīcijā. Stingri nospiediet spiedpogu un vienlaicīgi taisni izvelciet patronas satvēriena testerī.

Ja neredzat rievu un testeris iznāk laukā



Neizdevās

Patronas satvēriena intensitāte ir samazinājusies.

Ieeļļojiet patronu un pēc tam vēlreiz pārbaudiet satvēriena intensitāti. Ja satvēriena intensitāte neatjaunojas un pārbaude netiek izturēta, nomainiet patronu.

6 Iepakojums



Pārlicinieties, ka rokas ierīces nav mitras, un ievietojiet tās atsevišķos sterilizācijas maisiņos. Izmantojiet tikai sterilizācijas maisiņus, kas atbilst ISO 11607 standarta prasībām.

- 1 Neizmantojiet sterilizācijas maisiņus, kuru sastāvā ietilpst ūdenī šķīstošas saistvielas, piemēram, PVA (polivinilspirts). Pretējā gadījumā līmējošā sastāvdaļa var iekļūt rokas ierīcē sterilizācijas laikā, radot cietas nogulsnes, kas var izraisīt pareizas rotēšanas problēmas vai vāju ūdens padevi. Ņemiet vērā, ka arī ISO 11607 standartam atbilstoši sterilizācijas maisiņi var saturēt PVA.

7 Sterilizācija

Ievietojiet rokas ierīci sterilizācijas autoklāvā horizontāli un veiciet sterilizāciju. Autoklavējiet rokas ierīces. Pēc autoklavēšanas novietojiet tās glabāšanā sausā vidē. **Ieteicamā temperatūra un laiks**

Sterilizatora tips	Temperatūra	Laiks	Žūšanas laiks pēc sterilizācijas
Sākotnējā vakuuma tips (dinamiskā gaisa noņemšana, B klase)	+134 °C	3 minūtes vai ilgāk	10 minūtes
Gravitācijas tips (Izņemot B klasi)	+134 °C	5 minūtes vai ilgāk	10 minūtes vai ilgāk

BRĪDINĀJUMS

* Lai novērstu infekciju izplatīšanos, rokas ierīce pēc katra pacienta, kura ārstēšanā tā izmantota, ir jāautoklavē.

UZMANĪBU

* Pēc autoklavēšanas rokas ierīces ir ļoti karstas, tādēļ pirms pieskaršanās uzgaidiet, lai tās atdziest.

- 1 Sterilizējiet rokas ierīces tikai ar autoklavēšanas metodi.
- 2 Pirms autoklavēšanas noņemiet urbi no rokas ierīces.
- 3 Ja rokas ierīce pirms autoklavēšanas netiks notīrīta un ieziesta ar eļļu, radīsies darbības traucējumi.
- 4 Neiestatiet sterilizācijas un žāvēšanas temperatūru virs +135 °C. Ja žāvēšanas temperatūra pārsniedz +137 °C, rokas ierīcei var mainīties krāsa vai rasties darbības traucējumi.
- 5 Lai novērstu blīvgrēzenu vai citu daļu bojājumus augstas temperatūras iedarbības rezultātā, neļaujiet rokas ierīcei saskarties ar karstuma avotu vai autoklavēšanas kameras iekšējo sienu.
- 6 Ja rokas ierīce tiek autoklavēta vertikālā pozīcijā, pārlicinieties, ka tā autoklāvā ir ievietota ar galviņu vērstu leju.
- 7 Neatstājiet rokas ierīce autoklāvā.

Apkope, pārbaude un rezerves daļas

- * TWINPOWER TURBINE 4H ir jāpārbauda ik pēc 3 mēnešiem saskaņā ar regulāro pārbauzu sarakstam.
- * Parasti apkope un pārbaudes ir lietotāja atbildība un pienākums, taču, ja kāda iemesla dēļ lietotājs nevar veikt šos pienākumus, var tikt pieaicināts kvalificēts medicīnas iekārtu nodrošinātājs. Lai uzzinātu vairāk, sazinieties ar vietējo tirdzniecības pārstāvi vai J. MORITA OFFICE.
- * Par remontu veikšanu sazinieties ar vietējo tirdzniecības pārstāvi vai J. MORITA OFFICE.

Regulāro pārbauzu saraksts

	Vienība	Procedūra
1	Patronas satvēriena intensitāte	Pārbaudiet satvēriena intensitāti, izmantojot patronas satvēriena testerī. Ja satvēriena intensitāte ir samazināta, nomainiet kapsulas ieliktni.
2	Uzgalis	Pārbaudiet, vai galviņas uzgalis vai tā skrūve nav vaļīga.
3	Rotācija un smidzināšana	Darbiniet rokas ierīci aptuveni 10 sekundes un pārbaudiet, vai nesamazinās ātrums un nav neparastu trokšņu, vibrāciju, un vai aerosols veido smalku miglu.
4	Siltuma ģenerēšana	Uzreiz pēc 3. iepriekš aprakstītās pārbaudes ar roku pieskarieties galviņai, spiedpogai un uzgalim un pārbaudiet, vai šīs daļas neizstaro siltumu.
5	Gaismas vadītājs	Pārbaudiet, vai gaismas vadītājam nav plaisu, plīsumu, izvirzījumu vai iedobju.

- * J. MORITA MFG. CORP. piedāvās izstrādājuma rezerves daļas un remontu vēl 10 gadus pēc tam, kad tiks pārtraukta tā ražošana. Rezerves daļas un serviss vēl aizvien būs pieejams šajā periodā.
- * Palīgmateriālus var nomainīt lietotājs. Nomainiet detaļas pēc vajadzības atbilstoši nolietojuma pakāpei un lietošanas ilgumam.
- * Pasūtiet palīgmateriālus un rezerves daļas pie vietējā tirdzniecības pārstāvja vai J. MORITA OFFICE.
- * Remonta un apkopes darbi jāveic saskaņā ar norādītajām procedūrām, izmantojot oriģinālās detaļas, ko norādījis uzņēmums J. MORITA MFG. CORP. J. MORITA MFG. CORP. neuzņemas atbildību par negadījumiem, izstrādājumu bojājumiem vai miesas bojājumiem, ja tos izraisa oriģinālu detaļu neizmantošana vai norādīto procedūru neievērošana.

Ieliktni

Palīgmateriāli



Rotora ieliktnis
Koda Nr.: 5013710

Rezerves daļas



Uzgalis (ar blīvgredzenu un skrūvi)
Koda Nr.: 5013713

Ja konstatējat kādu no tālāk norādītajiem aspektiem, nomainiet ieliktni vai gādāji, lai tam tiktu veikts profesionāls remonts: problēmas saistībā ar ievietošanu, izņemšanu vai urbja noturēšanu, lēna griešanās, nestabils urbis, siltuma ģenerēšana vai trokšnis.

- * Plašāka informācija par ieliktna maiņu ir pieejama maiņas ieliktna komplektācijā ietvertajās izmantošanas instrukcijās.

Blīvgredzeni (tikai NK sērijai)

Palīgmateriāli



Blīvgredzens
Koda Nr.: 5012320



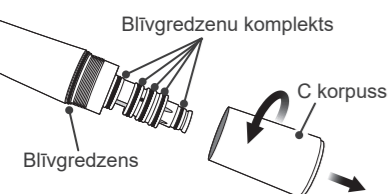
Blīvgredzenu komplekts
Koda Nr.: 5811500
(lielie x 4, mazie x 1)

Ja savienojums starp rokas ierīci un savienotāju ir slikts vai radusies ūdens vai gaisa noplūde, nomainiet blīvgredzenus.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- * Stingri pievelciet C korpusu. Pretējā gadījumā caurule var atvienoties gaisa spiediena iedarbības rezultātā un tādējādi radīt savainojumus.

- ! Izmantojiet tikai norādītos blīvgredzenus.



Noņemiet C korpusu, pagriežot to bultiņas virzienā.

Noņemiet blīvgredzenus ar pincetēm vai citu tamlīdzīgu rīku un uzstādiat maiņas daļas.

Apsmidziniet blīvgredzenus ar MORITA MULTI SPRAY un pēc tam nomainiet C korpusu.

Traucējummeklēšana

Ja šķiet, ka TWINPOWER TURBINE 4H nedarbojas pareizi, vispirms ir jāpārbauda tālāk norādītie punkti. Pirms pārbaudes un regulēšanas pārliecinieties, ka ir ieslēgts ierīces, piemēram, rokas ierīcei pievienotas zobārstniecības iekārtas, galvenais slēdzis un galvenie gaisa un ūdens vārsti ir atvērti.

- * Par remontu vai cita veida servisa darbiem sazinieties ar vietējo tirdzniecības pārstāvi vai J. MORITA OFFICE.

◆ Nevar ievietot urbju/patronas satvēriena intensitāte ir samazinājusies

Ieeļļojiet patronu un pēc tam ievietojiet atpakaļ nelietotu urbi, lai pārbaudītu, vai problēma ir novērsta. Ja tas nepalīdz novērst problēmu, nomainiet ieliktni (kā arī uzgali, ja nepieciešams).

◆ Lēna griešanās

Ja no galviņas izplūst gaiss

Pēc rokas rīka savienojuma ieeļļošanas pievienojiet neizmanto to urbi un pārbaudiet vēlreiz, lai redzētu, vai problēma ir novērsta. Ja vēl aizvien novērojat neparastu griešanos, nomainiet ieliktni.

Ja no galviņas nenāk laukā gaiss

Atvienojiet rokas ierīci no savienotāja vai caurules un izmantojiet kājas kontrolierīci. Ja no caurules izplūst gaiss, gādāji, lai rokas ierīcei tiktu veikts profesionāls remonts.

◆ Pēc autoklavēšanas rokas ierīce negriežas

Manuāli pagrieziet rokas ierīci ievietoto urbi. Ja urbis griežas, problēmas cēlonis var būt sacietējušas saistvielas atliekas rokas ierīces iekšpusē, kas radušās no sterilizācijas maisiem sterilizācijas laikā. Iztīriet rokas ierīces iekšpusi ar mazgāšanas un dezinfekcijas iekārtu. Ja tas nepalīdz novērst problēmu, gādāji, lai rokas ierīcei tiktu veikts profesionāls remonts.

◆ Vāja ūdens padeve

Ja no smidzināšanas atveres(-ēm) neplūst ūdens

Atvienojiet rokas ierīci no savienotāja vai caurules un izmantojiet kājas kontrolierīci. Ja no caurules izplūst ūdens, gādāji, lai rokas ierīcei tiktu veikts profesionāls remonts.

Ja kāds no smidzinātāja atverēm neizsmidzina ūdeni

Iztīriet smidzināšanas atveri ar komplektācijā iekļauto smidzinātāja atveres stiepli. Ja ūdens nenāk laukā arī no smidzināšanas atveres, pārbaudiet savienojuma vai caurules blīvgredzenus. Papildus pārbaudiet savienojuma vai zobārstniecības iekārtas ūdens caurplūdes regulatoru.

Ja ūdens netiek izsmidzināts kā migla.

Gādāji, lai rokas ierīcei tiktu veikts profesionāls remonts.

◆ Nedarbojas rokas ierīces gaisma

Atvienojiet rokas ierīci no savienotāja vai caurules un izmantojiet kājas kontrolierīci. Ja savienojuma vai caurules lampa ir blāva vai neiedegas, nomainiet lampu pret jaunu. Ja lampa pareizi ieslēdzas, notīriet rokas ierīces gaismas vadītāku. Ja tas nepalīdz novērst problēmu vai gaismas vadītājam konstatējat jebkādas novirzes, gādāji, lai rokas ierīcei tiktu veikts profesionāls remonts.

Tehniskās specifikācijas

- * Izmantojiet šo ierīci ar zobārstniecības iekārtām, kas atbilst standarta IEC 60601-1 prasībām.

- * Uzlabojumu veikšanas dēļ specifikācijas var mainīties bez iepriekšēja brīdinājuma.

Modelis/tips	PAR-4HG-O		
	4H	KV	NK
Garums [mm]	110	115	100
Svars [g]	50	57	50
Galviņas diametrs [mm]	12		
Galviņas augstums [mm] (Neskaitot smidzināšanas atveres augstumu.)	13,3		
Galviņas augstums [mm]	14		
Apgaismojuma funkcijas	Jā		
Gaisa spiediens [Mpa] (rokas ierīces galā)	No 0,20 līdz 0,42		
Gaisa plūsma [NL/min] (ar rokas ierīces gala spiedienu 0,29 MPa)	60 vai mazāk		
Ieteicamais gaisa spiediens [Mpa] (rokas ierīces galā)	0,23 līdz 0,25		
Ūdens spiediens [Mpa] (rokas ierīces galā)	0,05 līdz 0,20		
Ūdens patēriņš [ml/min] (ar rokas ierīces gala spiedienu 0,2 MPa)	50 vai vairāk		
Smidzināšanas gaisa spiediens [MPa] (rokas ierīces galā)	0,20 vai vairāk		
Smidzināšanas gaisa plūsma [NL/min] (ar rokas ierīces gala spiedienu 0,2 MPa)	1,50 vai vairāk		
Izplūdes spiediens [Mpa] (rokas ierīces galā)	0,03 vai mazāk		
Maksimālā jauda [W]*1 (ar rokas ierīces gala spiedienu 0,42 MPa)	47	40	42
Griešanās ātrums [apgr./min.] (pie 0,2 MPa piedziņas gaisa spiediens)	350 000 ±30 000		
Smidzinātāja atveru skaits	4		
Izmantojamā urbja konfigurācija: 3. kāta tips (FG)	Kāta diametrs [mm]	no 1,59 līdz 1,60	
	Kāta garums [mm]*2	10 vai vairāk	
	Kopējais garums [mm]*2	22 vai mazāk	
	Uzgaļa diametrs [mm]	2,0 vai mazāk	

*1 Jaudas mērīšanas metode balstās uz standartā ISO 14457 "Zobārstniecība. Rokas darbarīki un motori" noteikto lielumu "Ātrdarbīga turbīnas rokas darbarīka izvades jauda".

*2 Neizmantojiet miniatūros urbju vai urbju ar īsu kātu.